

МАРГАРИТА КУЗНЕЦОВА (Йошкар-Ола)

К СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ НАЗВАНИЙ ЖИВОТНЫХ В МАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

0. Составные названия диких и домашних животных, созданные в системе марийского языка, образуют богатую по численности группу зоонимов. Словосложение — это наиболее типичный и продуктивный способ образования новых наименований. По мнению И. Иванова, благоприятные условия для широкого его применения предоставлены самой структурой марийского языка (1975 : 224). К сожалению, проблема отграничения собственно сложных слов от словосочетаний в марийском языке не нашла еще окончательного решения. Трудность их разграничения заключается в том, что словосложение чаще осуществляется путем простого «складывания» компонентов, которые в отдельности представляют собой самостоятельные слова и при сложении не претерпевают никаких фонетических и морфологических изменений. Обычно модель словосложения в таких случаях является аналогом модели словосочетания. Терминологически используемые сложные образования принято считать сложными словами, т. е. составные марийские зоонимические термины можно рассматривать как композиты. В правописании сложных слов до сих пор существует значительный разнобой, поэтому примеры в статье приводятся в соответствии с подачей слова в оригинале.

С целью установления словообразовательных моделей и выведения семантических формул для составных зоонимов вводятся следующие обозначения (по Broicher-Schmidt 1975): N_1 — первый компонент сложного образования; N_2 — второй компонент; L — лексическое единство, продукт связи компонентов; A — имя прилагательное; S — имя существительное, в том числе K — часть тела животного; S^1 — любое существительное, но не часть тела и не животное, T — род или вид животного; Pак. — активное причастие; Pпас. — пассивное причастие; а — наличие словообразовательного суффикса; Gen. — отряд, семейство животных; Spezies — вид, род млекопитающих; Subspezies — подвид животных.

В системе сложных названий животных возможны следующие комбинации компонентов композит: $A + K = 73$ примера, $A + T = 2$, $Ka + T = 6$, $S^1 + T = 69$, $T + T = 26$, $Ta + T = 6$, Pак. + T = 2, Pпас. + T = 7.

Названия животных, составленные по словообразовательной модели $A + S$, где A служит для более конкретного определения S, наиболее многочисленны (75). Атрибутивно-субстантивные названия характерны для большинства языков. Они выполняют не только функцию номинации предметов или явлений, но и служат средством классификации их по видам и разновидностям.

1. По словообразовательной модели А + Т образовано 73 зоонима. Основа номинации в большинство случаев — экстерьер животного (окраска, внешний вид, телосложение). Здесь выделяется ряд семантических формул.

1.1. Основной признак — окраска животного.

а) Название характеризует подвид животных, в качестве второго члена выступает обозначение вида животного:

	+	Gen. Spez. A	→	Gen. Spez. A Subsp. A 1
Окраска				

Примеры: *күрен водовычыранге* 'рыжая вечерница', *йошкар пире* 'красный волк', *якшар рывыж* 'красная лиса', *чалривыж* 'светложелтая лиса', *шемривыж* 'чернобуряя лиса', *сурмаска* 'серый медведь', *ош маска* 'белый медведь', *шемалгекүрен луй* 'темная куница', *ола пүчө* 'пятнистый олень', *ош меран* 'заяц беляк', *чувар меран* 'заяц русак', *ола меран* то же, *сур меран* то же, *луды ургалья* 'соня-полчок', *сур коля* 'лесная мышь', *якшар крис* 'крыса пасюк', *шим крис* 'черная крыса', *йошкар арлан* 'хомяк рыжевато-бурый с черными лапами', *шем арлан* 'черный с белыми лапами хомяк', *ала әрлән* 'пестрый хомяк', *канде кит* 'голубой кит', *сур кит* 'серый кит'.

б) Название обозначает животное другого семейства, иногда другого отряда:

	+	Gen. I Spez. A	→	Gen. I, II Spez. B
Окраска				

Примеры: *шемшашке* 'выхухоль': *шем* 'черный' + *шашке* 'норка' (семейство куньих отряда хищников) = *шемшашке* 'выхухоль' (ежи отряда насекомоядных), *ола арлан* 'суслик': *ола* 'пестрый' + *арлан* 'хомяк' (хомякообразные) = *ола арлан* 'суслик' (беличьи отряда грызунов); *шем комак* 'черная крыса': *шем* 'черный' + *комак* 'хомяк' = *шем комак* 'черная крыса' (мышеобразные).

1.2. Основной признак — размеры животного.

а) Название обозначает подвид животного, основным компонентом выступает родовое понятие:

	+	Gen. Spez. A	→	Gen. Spez. A Subsp. A 1
Размер				

Примеры: *кугу водовычыранге* 'вечерница гигантская', *кугу йос* 'горностай', *кого пучы* 'благородный олень', *кого ургалья* 'соня-полчок', *изголя* 'мышь-малютка', *кугу маймыл* 'горилла'. Сюда относятся и названия домашних животных: *изиви* 'дворняжка', *тыгыды вольык* 'мелкий рогатый скот', *шалдыра вольык* 'крупный рогатый скот'.

б) Название служит для номинации животного другого вида:

	+	Gen. Spez. A	→	Gen. Spez. B
Размер				

Примеры: *кугу ушкал* 'лось', *ор меран* 'кролик', *куголя*, *кугуголя* 'крыса'.

1.3. Имя прилагательное использовано для обозначения остальных признаков. Здесь можно выделить следующие подгруппы:

а) определительная часть подчеркивает характерные черты или свойства животного, в основной части выступает видовое понятие: *вуско ўшкыж* 'вол', *вуско ожо* 'мерин', *сокыр удыр* 'крот', *чаравычыранге* 'летучая мышь';

б) основу номинации составляет сходство с другим, широко распространенным животным; основной компонент — видовое название этого широко распространенного животного, определительная часть указывает на существенное различие между ними: *сокыр коля* 'крот' (*сокыр* 'слепой' + *коля* 'мышь'), *слепой каля* то же, *комдык коля* 'крот', *цярăгала* 'летучая мышь' (*цярă* 'голый' + *каля* 'мышь');

в) в качестве основного компонента — название домашнего животного; сложное название характеризует определенный вид диких зверей, причем первым компонентом является лексема *ир* 'дикий' или *дикий*:

	Gen. 1	→	Gen. 2
N ₁ (<i>ир, дикий</i>) +	Spez. A		Spez. B
	+ дом. животное		— дом. животное

Примеры: *дикий пи* 'енотовидная собака', *дикий сасна* 'кабан', *ир сѡсна* то же, *ир ушкал* 'лось', *ир каза* 'косуля', *ир тага* 'архар', *ир имне* 'тарпан', *ир ўшкыж* 'як', *дикий каза* 'косуля', *ир вольык* 'дикие звери';

г) определительная часть указывает на место происхождения и распространения животного: *америкысе шашке* 'американская норка', *сибирский пырыс* 'рысь', *европейский пўчѡ* 'лань', *австралийский пий* 'собака динго'.

По словообразовательной модели А + К созданы в марийском языке всего два зоонима: *цярă шылдыр* 'летучая мышь' (букв. 'голое крыло') и *шимпач* 'горностай' (букв. 'черный хвост'). Зооним *шимпач* 'горностай', по своему происхождению эвфемистический, в настоящее время в лексической системе марийского языка занимает нейтральную позицию. Название характерно только для горного наречия.

2. Многочисленными зоонимами представлена словообразовательная модель S + S (95 примеров), где можно выделить две группы: А: S¹ + T (69) и В: T + T (26).

2.А.1. В основу номинации положено время активной жизни животного. Зоонимы созданы по семантической формуле:

	Gen. 1	→	Gen. 1
Время +	Spez. A		Spez. A

Примеры: *касвычыранге* 'летучая мышь', *водовычыранге* то же, *йыт-вйдыранкѡ* то же и *касводовычыранге* то же. В определительной части стоит слово *кас*, *вода* 'вечер', *йыд* 'ночь'.

Одно название в данной подгруппе образовано по формуле:

	Gen. 1	→	Gen. 2
Время +	Spez. A		Spez. B

йыткаля 'летучая мышь' = *йыд* 'ночь' + *каля* 'мышь' (отряд грызунов) → 'летучая мышь' (отряд рукокрылых).

2.А.2. Животное получило название по месту обитания. Зоонимы по своей семантической структуре подразделяются на следующие подгруппы:

а) зоонимы служат для характеристики подвидов определенных животных:

	+	Gen. I Spez. A	→	Gen. I Spez. A Subsp. A 1
--	---	-------------------	---	---------------------------------

Примеры: *вўдкома* 'выдра', *вўдумдыр* 'бобр', *вўдбобр* 'бобр', *чодра меран* 'заяц беляк', *чодра коля* 'лесная мышь', *чодра кайык* 'дикий зверь', *чодра янлык* 'дикие звери', *кожла меран* 'заяц беляк', *кожла кайык* 'дикий зверь', *кожла янлык* то же, *шўргы морен* 'заяц беляк', *шўргы кек* 'лесной зверь', *оты морен* 'заяц беляк', *пасу меран* 'заяц русак', *пасуголя* 'мышь полевая', *нурголя* 'полевая мышь', *паркаля*, *шурныголя*, *капна каля* то же, *сурт коля*, *пўрт каля* 'домовая мышь', *сурт волык* 'домашний скот', *тумер коля* 'желтогорлая мышь';

б) зоонимы характеризуют животных одного отряда или семейства, но разных видов, основным компонентом выступает лексема, указывающая на место обитания животного, т. е. основную семантическую нагрузку несет первый компонент композиты.

	+	Gen. I Spez. A	→	Gen. I Spez. B
--	---	-------------------	---	-------------------

Примеры: *вўдцымыни* 'водяная кутора', *олыкпуре* 'койот', *мландылуй* 'колонок', *пўркемкаля*, *пўкшкаля* 'орешниковая соя', *рокморен* 'тушканчик', *вўдкрис* 'водяная полевка', *вўдкомак*, *вўдкўзан* то же, *вўдыдыр* 'выхухоль', *суртмеран* 'кролик'.

в) название-композита служит для обозначения животного другого отряда и другого вида:

	+	Gen. I Spez. A	→	Gen. 2 Spez. B
--	---	-------------------	---	-------------------

В данной конструкции трудно определить, какой из компонентов несет бóльшую семантическую нагрузку.

Примеры: *вўдшашке* 'выхухоль' (*вўд* 'вода' + *шашке* 'норка'), *пакча коля* 'крот' (*пакча* 'огород' + *коля* 'мышь'), *рок коля* то же (*рок* 'земля, почва' + *коля* 'мышь'), *вўдколя* 'кутора' (*вўд* 'вода' + *коля* 'мышь'), *теныз кома* 'калан' (*теныз* 'море' + *кома* 'выдра'), *теныз шоншо* 'морской еж' (*теныз* 'море' + *шоншо* 'еж');

г) четвертую группу образуют зоонимы, в качестве второго компонента которых выступает название домашнего животного, различительную функцию выполняет вторая часть композиты.

	+	Gen. I Spez. A + дом. животное	→	Gen. I, II Spez. B — дом. животное
--	---	--------------------------------------	---	--

Примеры: *мўланде сўсна* 'барсук', *кожла ушкал* 'лось', *шўргы кесы* 'дикая коза', *нурказа* то же, *курык каза* 'серна', *курык ўшкыж* 'горный бык', *чодра пырыс* 'лесной кот', *тангыж сасна* 'морская свинка', *теныз пырыс* 'котик', *вўд пырыс* то же, *чодра сўсна* 'кабан', *шўргы сасна*, *кожла сўсна*, *нур сўсна* то же.

Как видно из примеров, для обозначения места обитания животного используются чаще других лексемы: *вўд* 'вода', *шўргы*, *чодра*, *кожла* 'лес', *нур*, *пасу* 'поле'.

2.А.3. Отдельную группу составляют названия, где в основе номинации лежит экстерьер животного, но определительным компонентом выступает не прилагательное, как обычно, а существительное. Примеры: *тулпире* 'шакал' (огонь + волк), *тулривыж* 'красная лиса' (огонь + лиса), *тумо луй* 'темная куница' (дуб + куница), *шопке луй* 'светлая куница' (осина + куница), *калтан куголя* 'сумчатая крыса' (сумка + крыса).

2.В. С семантической точки зрения можно выделить следующие подгруппы:

а) название дополнительно содержит в своем составе зооним широко распространенного животного, с которым сравнивается первое. Второй компонент не выполняет определенную семантическую функцию.

Gen. 1	+	Gen. 2	→	Gen. 1
Spez. A		Spez. B		Spez. A

Примеры: *удырголя* 'крот' (крот + мышь = крот), *цымыникаля* 'бурузубка' (бурузубка + мышь = бурузубка).

Среди зоонимов в данной подгруппе имеются названия, составленные по формуле:

Gen. 1	+	Gen. 2	→	Gen. 2
Spez. A		Spez. B		Spez. B

Примеры: *колявычыранге* 'летучая мышь' (мышь + летучая мышь); *пинерге* 'барсук' (собака + барсук);

б) кальки с русских эквивалентов: *муравейник маска* 'медведь-муравейник', *шатун мёска* 'медведь-шатун', *изюбрь пүчө* 'изюбрь', *марал пүчө* 'марал';

в) подгруппа характерна только для домашних животных, в названии подчеркивается их особое состояние, хозяйственное назначение: *алаша сёсна* 'боров' (мерин + свинья); *алаша үшкыж* 'вол' (мерин + бык); *ожы тәгә* 'баран-производитель' (жеребец + баран);

г) в зоонимах *вўльымне* 'кобыла', *ожымне* 'жеребец', *талгыде имне* 'жеребенок-стригунок' дополнительно выступает родовое название, семантическая наполняемость в целом остается без изменения;

д) неординарны по своей семантической структуре названия *урголя* 'соня' и *коляйос* 'ласка', образованные по формуле:

Gen. 1	+	Gen. 1	→	Gen. 1
Spez. A		Spez. B		Spez. C
<i>ур</i>		<i>коля</i>		<i>урголя</i>
Gen. 1	+	Gen. 2	→	Gen. 2
Spez. A		Spez. B		Spez. C
<i>коля</i>		<i>йос</i>		<i>коляйос</i>

3. В марийском языке, кроме проанализированных зоонимов, имеются названия, у которых основа номинации —

а) принадлежность животного к самцам или самкам. Поло-родовое разграничение большинства диких и некоторых представителей домашних животных осуществляется с помощью лексем *узо* 'самец' и *ава* 'самка': *узо пий* 'кобель', *ава пий* 'сука', *узо пырыс* 'кот', *ава пырыс* 'кошка', *узо маска* 'медведь', *ава маска* 'медведица' и т. д.

Иногда эту роль в названиях домашних животных выполняет лексема тага 'баран': *шорык тага* 'баран' (овца + баран), *каза тага* 'козел' (коза + баран);

б) детеныши животных в марийском языке обозначаются с помощью слова *иге* 'детеныш': *пынеге* 'щенок', *пырыс иге* 'котенок', *маска иге* 'медвежонок', *рывыж иге* 'лисенок', *коля иге* 'мышонок'. Лексема *иге* в позиции указывает на молодой возраст животного: *игыморен* 'молодой заяц', *игымаска* 'медведь-двухлеток'.

По моделям Ка + Т и Та + Т образованы 12 суффиксальных сложных зоонимов.

Ка + Т: *оржан пире* 'гривистый волк' (грива + волк), *шылдыран каля* 'летучая мышь' (крыло + мышь), *пўян кит* 'зубатый кит' (зуб + кит), *тўкан вольык* 'рогатый скот' (рог + скот), *шинчадыме коля* 'крот' (глаз + мышь), *пачдыме свинка* 'морская свинка' (хвост + свинка). Определительная часть — прилагательное, образованное от существительного с суффиксами *-ан* (обладание чем-то) и *-дыме* (отсутствие чего-то). Данная модель характерна в основном для названий диких животных.

Та + Т — названия домашних животных, в определительной части выступает прилагательное с суффиксом *-аш* от существительных: *вўляш чома* 'жеребенок-кобылка', *ожааш чома* 'жеребенок-жеребец', *ушкالاаш презе* 'теленочек-телка', *ўшыкыжааш презе* 'теленочек-бычок', *тагааш пача* 'ягненок-барашек', *шорыкааш пача* 'ягненок-овца'.

В марийской зоонимической терминологии выделяются наименования, созданные по моделям: Рак. + Т и Ррас. + Т. Примеры с первой моделью: *чонештылше коля* 'летучая мышь' и *чонештылше ур* 'белка-летяга'. Вторая модель характерна для названий домашних животных, в целом подчеркивающих особое их состояние, хозяйственное назначение: *шулмы сасна* 'боров', *вускемдыме сьсна* то же, *шулмы ўшкўж* 'вол', *пыстырыме ўшыкыж* то же, *мускындыме имне* 'мерин'. Исключения составляют *урдым морен* 'кролик', *ашныме вольык* 'домашний скот'.

Итак, сложные названия животных в марийском языке образованы по следующим моделям: А + S — 75; S + S — 95; P + S — 9; Sa + T — 12. Имя существительное в качестве второго компонента композита может обозначать родовое или видовое понятие животного, часть его тела. Первым компонентом может выступать любое существительное, из прилагательных наиболее употребительны обозначения цвета и слова, подчеркивающие размеры животного.

Семантические формулы, по которым образуются сложные названия животных в марийском языке, различны. Одни служат для образования подвидов и видов животных одного и того же семейства или отряда, другие участвуют в образовании названий животных, представителей другого семейства или другого отряда. Например, формула, где основой номинации является экстерьер животного, а именно — окраска, представлена 22 названиями животных для видов и подвидов определенных семейств (1.1.a). Окраска подчеркивается чаще всего прилагательными *ошо* 'белый', *шеме* 'черный', *йошкарге* 'красный', *сур* 'серый'. Такое же количество зоонимов образовано по формуле, где основа номинации — место обитания животных (2.A.2.a). Определительным компонентом в таких названиях выступают лексемы *вўд* 'вода', *чодра* 'лес', *пасу* 'поле', *сурт* 'дом' и т. д. Размеры животного передаются обычно с помощью прилагательных *изи* 'маленький' и *кугу* 'большой'. На время активности животных указывают слова *кас* ~ *водо* 'вечер', *йўд* 'ночь'.

Следует подчеркнуть, что в образовании названий диких животных

часто участвуют названия домашних. Автором статьи зафиксировано 35 зоонимов, из которых девять имеют в своем составе лексему *сѡсна* 'свинья', шесть — *каза* 'коза', пять — *пырыс* 'кошка' и т. д. В подобных наименованиях основную семантическую нагрузку несет первая часть составного зоонима, в роли которой выступают *ир* 'дикий', *чодра* 'лес', *пасу* 'поле', *вјд* 'вода', *тегыз* 'море', *курык* 'гора' и т. д. Основой номинации, кроме того, являются совпадки, образ жизни животных, принадлежность их к самцам или самкам, возраст.

Среди марийских сложных зоонимов выделяются суффиксальные, в определительной части которых выступают прилагательные, образованные от существительных с суффиксами *-ан* (обладание чем-то), *-дыме* (отсутствие чего-то), *-аш* (потенциальный признак предмета).

Имеются словообразовательные модели с причастием в качестве первого компонента.

Среди семантических формул встречаются характерные только для названий диких животных (см. 1.1.а, б; 1.3.б, в, г; 2.А.1 и т. д.) и отдельно — для номинации домашних (2.В.в, г). Смешанных формул обнаруживается немного (см. 1.2.а; 1.3.а).

ЛИТЕРАТУРА

- Иванов И. Г. 1975, История марийского литературного языка, Йошкар-Ола.
Broicher-Schmidt, R. 1975, Struktur, Semantik und Dialektgeographie syrjäni-
scher Tiernamen, München.

MARGARITA KUZNECOVA (Joškar-Ola)

ZUR SEMANTIK UND WORTBILDUNG DER ZUSAMMENGESETZTEN TIERNAMEN IM MARISCHEN

Im Artikel wird die semantische Charakteristik der zusammengesetzten Tiernamen gegeben und diese werden ihrer Wortbildung nach analysiert.

Die meisten Komposita und Wortverbindungen bestehen aus zwei Komponenten, wobei die Konstruktionen Adjektiv + Substantiv und Substantiv + Substantiv vorherrschen. Die im Artikel behandelten semantischen Formeln sind dagegen verschiedenartig. Die meisten sind auch in der gegenwärtigen marischen Sprache produktiv, die anderen liegen nur einzelnen Tiernamen zugrunde. Die semantische Analyse zeigt, daß sich in den Benennungen der Wildtiere Exterieur, Lebensort und Lebensweise, Ähnlichkeiten mit anderen Tieren sowie die Zeit ihrer Aktivität widerspiegeln. Bei Haustiernamen werden Geschlecht, Alter, wirtschaftliche Verwendung des Tieres berücksichtigt.